

## Marta Cywińska



Marta Cywińska jest poetką, prozaiczką, felietonistką, tłumaczką literatury francuskojęzycznej, autorką w sumie ponad dziesięciu zbiorów poezji (m.in. „Płanetnicy”, „Pieśni”, „Książka dla Stefanka”), prozy („Collage”, „Skrzydła nad Transylwanią”), prac naukowych („Manufaktura snów. Rozważania o polskiej poezji nadrealistycznej”) oraz eseistyki naukowej („Bulimia emocjonalna”, „Noce z jednorożcem”), autorką komentarzy poetyckich do albumu fotografii Marka Waśkiela „Podlasie. Opowieści z przydroża”. Pisze i publikuje przede wszystkim w języku francuskim (m.in. we Francji, Belgii, Szwajcarii, Kanadzie, Rumunii).

Zbiór jej wierszy „Motus” otrzymał został uhonorowany dwiema nagrodami literackimi). W latach 2005-2007 była koordynatorem projektu translatorskiego, skupiającego pisarzy i poetów dwujęzycznych z Francji, Hiszpanii, Wenezueli oraz Argentyny. Jej imieniem nazwano jeden z dębów w magicznym Lesie Tysiąca Poetów, znajdującym się w Vesdun samym sercu Francji oraz uhonorowano ją tytułem Ambasadora Poetyckiego prestiżowego kwartalnika francuskiego „Art et Poésie de Touraine”. Poprzez doświadczenia związane z performance, wystawami – rekwizytorniami (m.in. „Moja Bretania” „Finistère, koniec świata”) do

jej wierszy, poszukuje nieustannie Świętego Graala Poezji.

W 2005 roku w Hiszpanii ukazał się trój płytowy „SERENADA” w przekładzie na język polski i wykonaniu Marty Cywińskiej, recytującej poemat Patricka Cintasa. W 2005, również w Hiszpanii ukazał się również jej francuskojęzyczny zbiór poezji w wydaniu dwujęzycznym (w tłumaczeniu na język hiszpański), zatytułowany ASTROLABE, inspirowany bogactwem kulturowym Algierii oraz tzw. „doświadczeniem pustyni”. W 2008 ukazała się jej kolejna książka w języku francuskim - „Première nudité” z ilustracjami Valérie Constantin oraz płyta pod tym samym tytułem (francuskojęzyczne wiersze recytowane przez autorkę przy dźwiękach muzyki Jacka Yantchenkoffa).

Jest doktorem nauk humanistycznych, zaś jej zainteresowania naukowe oraz dydaktyczne skupiają się antropologii kultury, komparatystyki literackiej, psychoanalizy, tanatologii, związków literatury z psychologią głębi, obyczajowości okresu międzywojennego, filozofii oraz surrealizmu, retoryki i edukacji międzykulturowej. Gorąco popularyzuje twórczość literacką i dorobek Emile'a Ciorana oraz francuskojęzycznych neosurrealistów.

*Informacja od Marty Cywińskiej*